

Чăваш сырулахе сĕнетнĕ тапхăрта

И. Я. Яковлев хайĕн юлташĕпе, В. А. Белилин студентпа пĕрле, чăваш алфавитне тунăранпа, сапла майпа чăвашăн сĕнĕ сырулахе пуçланса кайнăранпа 100 сул сĕтет. Вырăс графикапе усă курса тунă сырулахе чăваш чĕлхин шалти законĕсемпе питех те килĕше тана, апа халăх та ырласа йышаннă. Ахальтен мар ĕнтĕ литĕ хăварт сарăлнă вăл. Халăх юрри-сăввисенчи лексика пуянлăхĕн, грамматика стройĕпе стилистика сăнарлăхĕн никĕсĕ сиче йĕркеленме тытнать чăваш литература чĕлхи. Ку тĕлешле революционерчи чăваш писателĕсем те пысăк ĕç тунă, вĕсем литература чĕлхинĕ вай ситнĕ таран аталантарса пынă.

Революци сĕнтернĕ хыçсăн сĕршывра госуларство стройĕ улшăнни, пролетари диктатури туса хуни, класс кĕрешĕвĕ чи сўлти пуçама сĕкленни, социализм тăвас ĕç утăм хыçсăн утăм малалла кайса пыни чăваш чĕлхине тўррĕнех пырса тизнĕ, ун лексикине политика, наука тата техника аңланăвĕсене пĕттерекен сăмахсем пиншерĕн кенĕ. Чăваш пичечĕ хăватлă аталаннăран, халăх пĕлүүлĕхĕ пĕр вĕçĕм ўснĕрен, литературăра масăллă юхăм сўралнăран чăваш чĕлхи те хайĕн малтанхи картинех юлма пултарайман. Литературăра сĕнĕ нормăсем тăваси, литература чĕлхине малалла аталантараси, орфографияпе терминологие йĕркелессе кун йĕркине тухса танă.

Революционерчи литература чĕлхинче анатри чăвашсен диалектĕнчи лексикапа фонетика элеменчĕсем пуç пулса танă. Совет саманиче, уйрăмах Чăваш автономиллĕ облаçне тусан, литература чĕлхи малтанхи пекех пĕр енлĕ, анатри диалект пуянлăхĕпе сĕç, аталанма пултарайман, мĕншĕн тесен Хусанта тухакан «Канаш», «Чухăнсен сасси», «Хĕрлĕ салтак», «Ана», «Шурăмпуç» хаçатсемле журналсенче тури чăвашсен диалекчĕпе те аңланă сыра пуçланă. Çавна май чăваш литература чĕлхине сĕнетес, апа тунă чухне турипе анатри диалектсене пĕр тан правăпа усă курса задача тухса танă. Сĕнĕ саманара саяĕ та усăн палăрнă: изчи чĕлхи текех хай тĕллĕн, хайĕн словарĕн пуянлăхĕпе сĕç усă курса, чĕррĕн те хăватлăн малалла каяймасть. Кивĕ сăмах тĕпĕсенчен пур

чухне те сĕнĕ аңлавсем тума сук. Çавна май лексикана вырăс чĕлхинчен политика, наука тата техника аңланăвĕсене — лаллах, чăваш чĕлхин нормисене пăсмасăр! — йышанмалла.

Чăваш литература чĕлхине сĕнĕлле йĕркелеме сăмăл пулман. Ку ыйту сине чĕлхĕсем те пĕр пек пăхман. Çавна май ку ыйту тавра Совет влаçĕн пирвайхи сўлесенчех кĕрешў сивĕчленнĕ, тĕрнĕ юхăмсем сўралнă. Тăвлашу класс интересенчен тапранса кайнă. Чĕлхе ыйтăвĕ — чăвашсен буржуаллă национализмĕ пуринчен ыларах палăрнă кĕтес. Националистсем, чĕлхе ыйтăвне тĕп вырăна хурса, чăвашсене вырăс халăхĕнчен уйăрасшăн пулнă. Çакă вăл вĕсем литература чĕлхине тури диалектран тата вырăс чĕлхинчен кенĕ сăмахсенчен тасатасшăн кĕрешнинчен пите лайăх курăнать. Интернационаллă сăмахсем вырăнне вĕсем е сĕнĕрен шухăшласа тунă, е манăса юлнă кивĕ аңлавсене чĕлхене кĕртме хăтланнă. Вĕсем тимлемесĕр мар ĕнтĕ Совет влаçĕ сĕнтерни чылай хушă иртсен те «совет», «совет влаçĕ», «совет правительстви» вырăнне искусствăллă майпа тунă аңлавсемпе е чăвашсен ĕлĕкхи терминĕсемпе — «канаш», «кнаш ирĕнĕ», «тўре-шара» — усă курнă. «Пролетариат» вырăнне «чухăн халăх», «чухăнсем», «ĕçсывни» вырăнне «хура халăх» тенĕ.

Çак тенденци аталанса пынă май 20-мĕш сўлсен пуçламăшĕнче «таса чăваш чĕлхи» теори сўралнă. Чи малтан ку ыйтăва Чĕмпĕрге 1920 сўлта тухчĕ «Атăл юрри» журнал сĕклет. «Сĕнĕ сăмахсем» ятлă статья авторĕ ку тĕлешле акă мĕн сыраг: «Маншăн пулсан, ют чĕлхе сăмахне иличчен сĕнĕ сăмах тунĕ нумай аван, мĕншĕн тесек урăх халăх сăмахне кĕртнĕпе эфир чăваш чĕлхине пăсатпăр тата аңланма та йывăр тăватпăр. 10—15 сўлтан сĕнĕ сăмахсем чĕлхере чилерех сирĕплĕнсе ситĕç, — тесе лăплантарать автор. Мĕнле сĕнĕ сăмахсем сĕнет-ха вăл? Тĕрлĕрен суффикссемпе (-сă, -сĕ, -ан, -ен, -лăх, -лĕх) усă курса, «пичĕкесĕ» (бондарь), «сехетсĕ» (часовщик), «армансă» (мельник), «кĕнекесыран» (писатель), «хутсыран» (писарь), «чассўрен» (скороход), «сунанту» (вулкан), «хайсўрен» (автомобиль), «вăратан»

(будильник), «сăваллăх» (поэзия), «кĕнекелĕх» (книгохранилище), «ту галлăх» (батарей), «кимĕллĕх» (флот) тата ытти сĕнĕ сăмахсем тума хушать статья авторе. «Армансă», «пичĕкесĕ», «сехетсĕ» йышши сăмахсем чăваш чĕлхин нормисемпе килĕштересĕ пулсан та, ытти аңлавсем валли сĕнĕрен тунă чăвашла сăмахсем юрăхлă мар, вĕсен пĕлтерĕшĕсене сителĕклĕ усă параймасĕ е пĕчĕх йăнăш кăтарласĕ.

1922 сўл пуçламăшĕнче «таса чĕлхе» теорине Д. П. Петров-Юман чĕрĕ вай пама хăтланать. Унан январĕн 27-мĕшĕнче «Канашра» пичетленнĕ «Чăваш сĕрĕслĕвĕ» статии аине редакция сипла хушса сўрнă: «Юман юлташ хайĕн статиине вырăс чĕлхинчен пĕр сăмах кĕртмесĕр сўрнă. Редакция апа хаçата улăштармасăр кĕртĕр. Сўру чĕлхине юртакансем Юман статии чĕлхи пирки «Канаша» сўрассине шанатпăр». Ку статьяра чăнах та сĕнĕ пĕлтерĕшĕ сăмахсем нумай: «пăлхăвăр» (революци), «Чăваш тĕпсĕрĕ» (Чăваш автономиллĕ облаçĕ), «ăслăлăхсă» (ученый), «питĕш» (плотность), «аваллăх» (истори), «ăшăсивĕ» (температура), «ăшăпусми» (градусник) тата ытти те.

Çав сўлхи февралĕн 5-мĕшĕнче Юман «таса чĕлхепе» сўрнă «Чăваш уявхўшĕ» рецензи пичетленĕ. Унта мĕн сўрнине тўрех аңланмалла та мар. «Уявхўшĕ» тени театр икен, «сўлтитивлет» — талант, «уявкала» — пьеса, «уявăйи» — спектакль, «тĕпчĕк» — поэма, «вулăсă» — вулкан (суфлер), «курăсă» — куракан тата ытти те. Рецензире калаçу К. Иванов «Нарспи» поэми тăрăх Чăваш театрĕнче лартнă спектакль сиччен пырат. Акă мĕнле сăнласа парать Юман хайĕн чунне килентерекен чăвашсен аваллăхне: «Вайă сиччен мĕн калас? Кун пек уявăйине элĕ халиччен курманчĕ. Тăрă шыв пек туса чăваш чĕлхи, пĕр ют сăмах сук. Çаç умĕнче чăваш йăли, чăваш пурнаçĕ... Куç умĕнче сĕр сўлхи юман пек тĕреклĕ, сĕм вăрман упи пек паттăр чăваш пуянĕ Михетер, унан ар сăмахĕнчен виличчен тухман, упăшкине хирĕç сўр уралусăмĕ пуçман мăшăрĕ, сĕр сине вăхăтлаха анă Нарспи, ун чĕрине сўнтарса кĕл тăвакан, кăвакарчăн пек йăваш, шăпчăк пек канăсăр, сўлелле вĕсен

«кәмәллә Сетнер — вәсем пурте чәваш хушшинче өмәртен пурәннә, халә те пур вәсем пирән хушәмәрта...»

Чуна сәметсетсе яракан мән тери ачаш «идилли» куратпәр Юман сәмахәсенче! «Таса чөлхе» сәвна валли сәс кирлә пулман-ши Юмана? Хәй кертлашки сінчен пәхса хак панә вәл «Нарспи» спектакле.

«Таса чәваш чөлхи» теори йәнәш пуллине «Канашра» ёскен парти публицистәсем пәрре мар кәтартнә. «Чәваш чөлхин патгәрәсем» статья («Канаш» хаҗат, 1921 сүлжи январән 4-мәшә) Н. Я. Золотов «Атәл юрри» журнала вирлән критикленә. «Пәр чәваш халапәсемпе юррисен чөлхипех чәваш чөлхи лачакаран тухас сүккине чухласа илеймен курәнәтәха,—тесе сьирнә вәл «Сәнә сәмахсем» статья авторә пирки.—Чәваш чөлхи ют сәмахсене хәйән чөлхи хуранәйнечә вәретсе кәларса йышәннә хьҗсән сәс сирәпән тымарнәтә».

1922 сүлжи фәзаралән 8-мәшәнче «Канаш» хаҗатра Хумма Сәменә (Чәкәс С.) «Юман юлтәш шухәшәсем сінчен икә сәмах» статья пичетлесе кәларнә. Унта Юман ют сәмахсенчен сәхәрленине, чәваш чөлхине вәсенчен тасатәсән пуллине кәтартнә. Сәнә пәлтерешлә «пәлхавәр» (революци), «пурләх» (хьҗсәләх), «уявахушә» (театр), «тәпсәр» (област) сәмахсене чөлхене кәртме сәнә хушәрах Юман хәй те вьрәсла сәмахсемпе усә курәтә иккен! Вәл «геометри», «арифметика», «задача» сәмахсем чәваш чөлхинче пуррипе киләшет.

«Тәван чөлхен тәван халәха культурәллә ытти халәксен ушкәнне кәртмелле,—тенә малалла Хумма Сәменә.—Анчах та чәваш халәхне те культурәлләтәсә тәни вәл пурнәс малалла шунәсәмән ютран кәрекен сәмахсене (пәллах, чәваш чөлхинче сүккине) чәваш сәмахәссомпех сьирмәллине пәлтерәст. «Пәлхавәр», «уявахушә» сәмахсем тәван чөлхене вәйлатмәсә, пушшех начарлатәсә. Сәкна манмалла мар: чөлхе законә хәйән сүләнчен пәрәнәймәсте. Кәшни халәхән чөлхи ютран кәрекен сәмахсемпе кәна вәйланәтә. Кивеләкен авалхи сәмахсем вьрәнне сәнә сәмахсем тухәсә. Сәкна пурнәс хәех тәватә. Этемләх культури вәйланәсәмән гәрлә чөлхепе кәләсакан халәхсем пәр-пәрне нумайрах әнланма пулсәсә. Пурнәс малалла шунәсәмән интернационаллә чөлхе патнелле сьивхаратпәр. Сәвәнпа та «революци», «театр», «социализм» сәмахсем сәплипех юлмалла. Вәсене темле әнланмалла мар сәмахсемпе пәсмалла мар... Тәван чөлхене вәйлатәсә тесен, хәмәрта сүк сәмахсенчен хәрамалла мар».

Хумма Сәменә кәланә шухәшсем Юмана киләшмен. Әна хирәс вәл «Чөлхе тавә» статьяпа («Канаш», 1922 сүлжи февралән 17-мәшә) от-

ветленә, хәй авалхи таса чәваш чөлхипе кәләсәма-сьирма тәрәшни сінчен кәланә: «Пирән чи малтан сьируләх (литература) чөлхине тәса чөлхе тумә тәрәшмалла. Чәваш чөлхи тәрә шьивпек тәса чөлхе пулмалла... Мән чухлә чөлхене ют сәмахсем кәреҗсә, сәвән чухлә чөлхен тути каятә, кәмәлләхә сүхаләтә»,—тенә вәл сине тәрсах.

Юман статийнче сиенлә шухәшсем нумәй, Пәр енчен вәл авалтан чәваш чөлхине кәнә «сәхәр», «кәнәке», «хаҗат» йышши вьрәс сәмахсене сәплипех хәварма хушатә, тепәр енчен социализм самани панә сәмахсене пачах йышәнән мар. «Вак халәхсем өмәр ют халәх пусмәрәпә кәрешсе пурәнәсә,—тесе сьирнә вәл.—Сәвәнпа вәсен чөлхи уйрәмах тәса пулмалла. Сәкна Чәкәс манәтә: чәваш халәхә—тәрәк йәхә, пирән чөлхере Европа халәхәсен сәмахәсем киләшүллә, вьрәнәсүллә мар».

Акә әнтә, Петров-Юман сәнә сәманари улшәнүсене шута илмәнни куҗ үмәнчех. Ун шухәшәпә чәваш халәхә сәв-сәвах пусмәрта пурәнәтә. Сәк пусмәртан әна «тәса чөлхе» сәс хәтарәтә иккен.

Сәкән хьҗсән чөлхе тавлашәвә сәмаях вәйланса кәйнә. 1922 сүлжи февраль—апрель уйәхәсенче «Канаш» хаҗатра Юмана хирәс темисә хут та критикәллә статьясем тухнә. Вәсенчен пәлләрахисем — Н. Я. Золотов сьирнисем. «Чәваш чөлхи» статьяра вәл Хумма Сәменә кәланә шухәшсене хүтәләт, Юман йәнәшәсене кәтартәтә, сәз хушәрах чәваш чөлхине кирлә-кирлә маршәнәх вьрәс сәмахәсене кәртекенсене те вәрсәтә. Апрель уйәхәнче «Канашра» Н. Золотов, М. Григорьев, В. Токсин, А. Иванов тата ыттисем те—пурә 10 сын—«Юман тәләкәсем» статья личетленә. Чөлхи пирки сәс мар пынә унта қалса. Авторсем Юманән «тәса чөлхә» теорийә—буржуаллә национализм идеясемпе витәннине, чөлхе ытәвә класс кәрешәвәпә сьихәннине, Юман чәваш чөлхине, чәваш ёсхаләхне революци сүләнчен пәрма хәтланнине кәтартнә. Ун чухне чәваш культурин әрасналәхә, унән нациллә уйрәмләхә сінчен Юмансәр пусне Милли, сәвән пәкех Комиссаров та қалса пусланә пуллә.

1923 сүлжи июлән 22-мәшәнче чәваш писателәсен I конференцияйә чәваш чөлхи пирки пынә дискуссия итөгәсене пәкса тухнә. Унта Юман «Чәваш литература чөлхи мәнле пулмалла» темәпа доклад тунә. Докладпа пәллашсан, Юман хәйән малтанхи чылай шухәшәсене уләштарни курәнәтә. «Чәваш халәхә хәй сінчи пусмәра сирсе пәрәхәнранпа, хәй сәрәнче ирәклен пурәнма тытәннәранпа чәваш чөлхи культурәллә чөлхе, әсләләхпа илемләх чөлхи, чәвашсем хушшинче пәтшәләх вьрәнәсенче ка-

ләсма та, сьиру сьүретме те юрәхлә чөлхе пулмалла,—тенә вәл докладра.—Әсләләхпа илемләх әнланәвәсене, пурнәсән сәнә йәркинчен тухакан әнлавсенчен нумайәшне халхи чәваш чөлхипе кәскен сәвәрса қалама сүк: сәвна тумә сәмах тымарәсем ситмәсә, сәмах сәвәнәшәсәм те сәв әнлавсене тәрәс, кәскен, тәтса қалама киләшүллә тата сителәклә таран сьивчә мар. Хәләх мәнле қаләтә, сәвән пек сьирмалла мар. Литература чөлхине турипе анатри диалектәсем пәр пәкех кәмелле, пәрне юртәсә, теприне сивелеме юрамәстә. Сәвәнпа пәрлех тури чәвашсен хәйсен сәмахәсенче «о» сәсә вьрәнне «у» сәсә, анатри чәвашсен интернационаллә сәмахсенче «о» сәсә қалама хәнәхмалла. Сәнә әнлавсем валли сәнә сәмахсем, сәнә сәмах сәвәнәшәсәм тумалли тәп сүл—чәваш чөлхин тымарәсемпе әнлән усә курасси. Әсләләх, политика, искусство, техника, культура терминәсене чәвашла шухәшләсә кәларма кирлә мар, вәсене урәх чөлхерен илмелле. Халхи вәхәтра йышәнәкан сәмахсенчен ытләрах вьрәс е хәвеләнәсәнчи ытти халәхсен сәмахәсене йышәнмалла, «түре-шара» тәни вьрәнне «правительство» тесен аванарах, халәх йышәнарах парәтә».

Писателәсен конференцияйә доклада ыранә, сәвна мәй сәлла йышәннә: интернационаллә, әсләләх терминәсене чәваш чөлхине уләштармәсәрә кәртмелле, ытла та кивелә, авалхи сәмахсене туртса кәларма кирлә мар, сәнәсен тунә сәмахсене чөлхене сьихланарах кәртмелле. Мәлашне сәк сүлпа аталанса пынә та әнтә чәваш литература чөлхи.

Чәваш литература чөлхин нормисене йәркеленипе пәрлех чәваш сьируләхне маләлла аталантарәсси те пәр вьрәнәтә тәма пултарайман. Чәваш алфавитне сәнәсетсе, пичетре те, сьирүрә та «о», «ф», «у», «ч» сәспәллисемпе усә курасси тавлашусәр иртмен. Асәннә сәсәсемпе кәләсура усә курнә пулин те, чылай чөлхәсәсем вәсене чәваш фонетикшән пачах ют шутланә.

Сәкә сәс-и тата! 1922 сүлжи январән 25—27—29-мәшәсәнчә «Канашра» «Чәваш чөлхи сінчен ирәксәр киләкен шухәшсем» статья пичетленә. Унән авторә, «Гәтчель» ятпа алә пуснәскер, чәваш сьируләхне... латин графика сине куҗарма сәнә. Мән тумә кирлә-ха сәкә? «Ун чухне вара эфир Рәсәй патшисәнчен юлнә пусмәрсәнчен, вәсен йүсә парнисәнчен хәтәлса, пурте усән сьивләса яратмәрчә,—тесе сьирнә сәк националист,—мәйшән тесен никама та пәхәнса тәманни пирәншән питә хәклә... Чәнәх та, никамә валли те ирәкрен хакли урәх ним те сүк». Автор латин шрифте «тәса, чилер, илемлә, симметриллә» тесе мухтәтә. «Латин

● Леонид АГАКОВ



(Судья пулнă çын каласа панисем)

Панфил Иванч Себадаевпа (ун хушамачё сáпата сáмахран пулнă, тет) эфир пёр хушá запасри полкра та, унтан вáрçара та пёрле, пёр ротáра пулнăччё. Маттур салтакчё вáл. Сáрти дисциплинáна пит çирёп тытса пыратчё. Уставсене пáсни пёрре те пулман унán. Чи кансёр вáхáтсенче те пур-çук сухалне яп-яка кырма май тупатчё, сипусё те тирпейлеччё

унán — çухави айёнчен яланах шап-шур катан-пир хёрри курáнатъ, пур тумесем те тёп-тёрёс; хáйне шанса панá хёспáшал — леш кёске авáрлá кёрёсе таранах — пуринчен те тасарахчё. Командирсем хушнинне вара ун пек хáвáрт та тёп-тёрёс туса пыракáнни çукчё, темелле. Запасри полкра пурáнна чух ротáри çивёч чёлхеллё этемсенчен (хайхи, «остряк-самоуч-

шрифчё пире хёвеланáсёнчи культу-рána теттём халáх хушшинче сарма юмай пулáшё»,—тесе сүпёлтетет. Гатчелён сиенлё шухáшёсем пирки тепёр темике сунтанах «Канашра» Н. И. Ванеркке сýрни тухнá. Вáл тýрех сáкна кáтартатъ: чáваш сырулáхне латин графикаи сине куçарни хутпёлменлехпе кёрешес, чáваш культу-рине сёклес ёсе пётёмпех чарса лартёччё. «Вырáс халáхне тáшман вырáнне хурса, унтан уйрáлса каяс шухáш — йáнáш шухáш. Чáваш халáхне чáнах та культурáллá халáх тáвас тесен, пуринчен малтан пирён вырáс халáхён культурина пёлсе, вáл пулáшнипе сýтта тухма тáрáшас пулатъ, мёншён тесен литовецсем, латышсемпе поляксем пек эфир нимёссемпе юнашар мар, вырáссемпе юнашар пу-рáнатáр»,—тесе сýрнá Ванеркке. Гатчель шухáшёсем Чáваш сёршывне тёлчекен обществáра та сарáлма пáхнá. 1922 сýлхи майán 25-мёшёнче пулнá ларура ку ыйтупа Милли тухса каласнá. Унán докладёнчи пёр вырá-

на кáна илер-ха: «Пёр аллá сýл хуш-шинче, вырáс шрифчёпе сýрнá пирки, чáвашсем вырáсланса каясчё. Тата вырáс культури хёвеланáсёнчи халáх-сен культуриччен кáйра пыратъ. Эфир, латин шрифтне йышáнсан, хё-веланáсри культурána йышáнса, хá-вáртрах малалла кáйма пултáратпáр. Ку шрифта йышáнсан, чáвашсем вы-рáссенчен уйрáлса, хáйсен халáхлáхне áнланса илсе, хáйсен культурина тума пултáрасчё»,—тенё Милли. Милли йáнáшёсене сáв ларурах Д. С. Эль-мень, А. М. Михайлов, Н. Я. Золотов, М. П. Петров тата ыттисем те кáтарт-са панá, ун шухáшёсене национализм-лá, реакциллё тесе хакланá, чáваш халáхё хáйён культурина вырáс халá-хёпе пёрле сёç хáпартма пултáринне пэлáртнá, сáз вырáнсёр ыйтáва пут-лантарнá. 1922 сýлта «Канаш» хаçатра чáваш орфографи нормисем пирки пуçлан-нá дискусси 1925 сýл вёсленичченех пынá. Унта вырáнти чёлхесёмсёр пусне Н. И. Ашмарин, чáваш алфавит-

не тáвakan Василий Алексеевич Бе-лилин, сáвáн пекех Мусаквара тухакан «Ёслекенсен сáсси» журнал та хут-шáннá. Тёп вырáнта сырулáхпа кала-су чёлхи патне сывхартас, алфавита сёнё сáспаллисем кёртес ыйту тáнá. Алфавит реформине ирттерме кирли-не Ашмарин та, Белилин та йышáннá. «Ёслекенсен сáсси» журнал вара пачах хирёсле сыра пуçланá. Вáрáма кáйнá дискусси 1926 сýл пуçламáшёнче Чáваш ЦИК постанов-лени йышáннá хысçáн чарáннá. Чá-ваш алфавитне сёнёрен пётёмпе те пёртен-пёр «ф» сáспалли сёç кёртнё. 1933 сýлта тин чёлхе пирки тепёр хут дискусси пулса иртнё. Ун хысçáн чáваш алфавитне сёнётнё, унта вы-рáс чёлхинчен кёнё сáмахсенчи сáсá-сем валли сёнё сáспаллисем кёртнё. Алфавит реформи хысçáн чáваш сы-рулáхё халáх чёлхипе чылай сывáх-ланнá.

Арсений ИЗОРКИН.